SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

KARABINER

Instruction for use GB
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de serviço PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Οδηγίες χρήσης GR
Talimatlar TR
Instrukcje PL
Navodila SI
Návod na použitie SK

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 0-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631-9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

89/686/EEC
© SKYLOTEC
MAT-BA-0044
Stand 10.05.2017

✓ Usage okay/Nutzung in Ordnung
⚠ Proceed with caution during usage/ Vorsicht bei der Nutzung
☠ Danger to life/Lebensgefahr

Informationen/Information

1.) Connectors/Verbindungselemente

Art.-Nr.	TYPE															
H-001	TYP A SC	135 x 80 mm	EN 362-A/T/2004	CE0123	CE0123			22 mm	22 mm		20 kN				SC	AI, St
H-002	VIPER STEEL TW	123 x 90 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123	ANSI Z359.1:2007			21 mm		45 kN	7 kN	16 kN	TW	VZA
H-004	FW-KARABINER OHNE ABSEILÖSE	132 x 78 mm	DIN 5290		CE0123			21 mm	20 mm		15 kN				EH	AI
H-006	FW-KARABINER SC OSE	150 x 100 mm	EN 362	CE0123	CE0123			21 mm	23 mm		22 kN				SC	AI
H-007	FW-KARABINER TW Ose	135 x 125 mm	EN 362	CE0123	CE0123			22 mm	20 mm		22 kN				TW	AI
H-009	FS 51 ST	130 x 55 mm	EN 362-A:2004	CE0121	CE0121			22 mm	18 mm		25 kN				EH	St
H-010	FS 51 ALU	134 x 62 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121			27 mm	20 mm		25 kN				EH	AI
H-011	FS 51 WIB	195 x 60 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121			21 mm	20 mm		54 kN				EH	St
H-011-L-ANSI	FS 51 WIB IND ANSI	183 x 68 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		25 mm	22 mm		23 kN		16 kN	EH	St
H-015	FS 90 ALU	238 x 117 mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123			29 mm	60 mm		20 kN			EH	AI
H-015-KUP	FS 90 ALU TELESKOP	238 x 117 mm	EN 795-B:1996	CE0123	CE0123			29 mm	60 mm		20 kN			EH	AI
H-016	FS 90 ST	219 x 101 mm	EN 362-A:2004	CE0121	CE0121			20 mm	51 mm		23 kN			EH	St
H-016-HOTDIP	FS 90 ST HOTDIP	219 x 101 mm	EN 362-A:2004	CE0121	CE0121			20 mm	50 mm		20 kN			EH	St
H-017	FS 92	330 x 153 mm	EN 362-A:2004	CE0121	CE0121			24 mm	90 mm		23 kN			EH	St
H-018	ATTACK	141 x 79 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121			20 mm	25 mm		40 kN			EH	AI
H-021	Karabiner Form D	100 x 55 mm	EN 362-B:2004	CE0333	CE0123			19 mm			24 kN			SC	AI
H-022	Karabiner Form D SC	110 x 63 mm	EN 362-B:2004; EN 12275	CE0333	CE0123			19 mm			30 kN			SC	AI
H-024	FORM D TRI	111 x 62 mm	EN 362-A/T:2004	CE0333	CE0123			19 mm			30 kN			TRI	AI
H-025	FORM D TW	111 x 62 mm	EN 362-A/T:2004	CE0333	CE0123			19 mm			30 kN			TW	AI
H-026	VIPER STEEL SC	125 x 93 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			27 mm	15 kN		50 kN			SC	St
H-027	STAK SC	123 x 71 mm	EN 362-A/T:2004	CE0123	CE0123			16 mm	20 mm		22 kN			SC	AI
H-032	CLASSIC D SC	114 x 71 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:1998	CE0511	CE0123			29 mm	10 kN	28 kN	10 kN			SC	AI
H-033	HMS STEEL TRI	118 x 78 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321			25 mm	20 kN	50 kN	10 kN			TRI	St
H-035	OVALOY SC	108 x 59 mm	EN 362-B:2004	CE0123	CE0123			20 mm		22 kN	9 kN			SC	AI
H-036	OVALOY TW	108 x 58 mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			21 mm		22 kN	8 kN		TW	AI
H-037	OVALSTEEL SC	109 x 57 mm	EN 362-B:2004	CE0123	CE0123			18 mm	8 kN	25 kN	9 kN			SC	AI
H-038	OVALSTEEL TW	110 x 60 mm	EN 362-B:2004	CE0333	CE0123			20 mm		22 kN			TW	SC	St
H-040	SIDEWINDER TRI	190 x 70 mm	EN 362-T:2004	CE0120	CE0123			25 mm	19 mm		25 kN			TRI	AI
H-042	FS 90 ST ANSI	236 x 125 mm	EN 362-A:2004	CE0121	CE0121	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		25 mm	60 mm		50 kN		16 kN	EH	St
H-044	FW-Karabiner TW	172 x 100 mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123				45 mm		30 kN			TW	St
H-045-100	GREIF FIX 100	405 x 175 mm	EN 362-A:2004	CE0333	CE0123		36 mm	100 mm	50 mm		22 kN			EH	VZA
H-045-140	GREIF FIX 140	442 x 196 mm	EN 362-A:2004	CE0333	CE0123		37 mm	140 mm	50 mm		22 kN			EH	VZA
H-045-80	GREIF FIX 80	355 x 140 mm	EN 362-A:2004	CE0333	CE0123		37 mm	80 mm	50 mm		22 kN			EH	VZA
H-046-10-VZ	D-LINK	87 x 67 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275	CE0082	CE0123			10 mm		45 kN	10 kN			SC	St
H-047-10-VZ	DELTA LINK 10	86 x 66 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275:1998	CE0123	CE0123			12 mm		45 kN	10 kN			SC	St
H-047-8-VZ	DELTA LINK 8	72 x 55 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275-Q:1998	CE0123	CE0123			10 mm		25 kN				SC	St
H-048-10-VA	OVAL LINK 10	104,5 x 42,5 mm	EN 362-Q:2004	CE0123	CE0123			15 mm		31 kN	10 kN			SC	VZA
H-048-10-VZ	OVAL LINK 10 VZ	88 x 44 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275	CE0333	CE0123			14 mm		25 kN	10 kN			SC	St
H-048-7-VZ	OVAL LINK 7 VZ	79 x 33 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275	CE0123	CE0123			16 mm		20 kN	10 kN			SC	St
H-048-8-VA	OVAL LINK 8 VA	88 x 35 mm	EN 362-Q:2004	CE0123	CE0123			15 mm		26 kN	10 kN			SC	VZA
H-051	OVALSTEEL TRI	111 x 62 mm	EN 362-M:2004	CE0333	CE0123			21 mm	10 kN	30 kN	15 kN			TRI	St
H-069	OVALOY TRI	110 x 60 mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			19 mm		22 kN	8 kN			TRI	AI
H-077-TRI	OK Karabiner	180 x 69 mm	EN 362-B:2004; EN 12275:1998	CE0082	CE0123		27 mm	19 mm	7 kN	27 kN	16 kN			TRI	AI
H-081	FS 110 Alu	258 x 170 mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123			25 mm		45 kN				EH	AI
H-088	VIPER ALU TRI	125 x 90 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			24 mm		30 kN				TRI	AI
H-102	VIPER ALU TW	129 x 87 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			24 mm		30 kN				TW	AI
H-110	KOBRA TW	130 x 73 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		22 mm	22 mm		45 kN			TW	AI
H-112	KOBRA SC	130 x 73 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121			22 mm	18 mm		50 kN			SC	St
H-113	KOBRA TRI	130 x 90 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123				26 mm		30 kN			SC	AI
H-117-TRI	OVAL Karabiner	110 x 60 mm	EN 362-B:2004	CE0082	CE0082			19 mm	7 kN	27 kN	16 kN			TRI	AI
H-121	KOBRA TRI	131 x 78 mm	EN 362-T:2004	CE0121	CE0121	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009	22 mm	22 mm		45 kN		22 kN	TRI	SI	
H-124-LS	SWIVEL SHORT	150 x 80 mm	EN 362-T:2004	CE0123	CE0123	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		40 kN				TRI	SI
H-124-L-TRI	SWIVEL LONG	169 x 80 mm	EN 362-T:2004	CE0123	CE0123	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		40 kN				TRI	SI
H-129	STEEL D TW	110 x 67 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TW	SI	
H-130	PARKHOOK	132 x 64 mm	EN-362:2004-A/T	CE0333	CE0123			21 mm		25 kN			EH	St	
H-132	STEEL D TRI	110 x 67 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TRI	SI	
H-133	STAK TRI	140 x 79 mm	EN 362-T:2004	CE0123	CE0123			22 mm	22 mm		28 kN			TRI	AI
H-134	SKYSAFE	144 x 75 mm	EN 362-A:2004; EN 12275-K:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121	15 mm	28 mm	13 kN	27 kN	8 kN		EH	VZA, St, GFK
H-137-SC	passO-SC	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		SC	AI
H-137-TRI	passO-Tri	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TRI	AI
H-137-TW	passO-TWIST	112 x 76,5 mm	EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TW	AI
H-151	BIG AL TW	235,8 x 141,6 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		52 mm		30 kN	16 kN	TW	AI	
H-152	KOBRA AL TW	147 x 77 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009		19 mm		25 kN		TW	AI	
H-152-TRI	KOBRA AL TRI	147 x 77 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009	30 mm	20 mm		27 kN		TRI	AI	
H-156	SNAP HOOK 23kN	145 x 75 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009	30 mm	22 mm		23 kN	16 kN	EH	St	
H-157	FS 64 ALU	254 x 138 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-C1:2011; ANSI Z359.12:2009	30 mm	64 mm		28 kN	16 kN	EH	AI, St	
H-159	Rapidglied	90 x 42 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275	CE0123	CE0123			12 mm		25 kN			SC	St	
H-163-PL	pinchLock II	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		29 mm	7 kN	22 kN	9 kN		PL	AI	
H-168	inLock Mini	100 x 68 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		23 mm	7 kN	22 kN	9 kN		EH	AI	
H-169	inLock	112 x 76 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		26 mm	7 kN	22 kN	9 kN		EH	AI	
H-170	BIG EYE AL 27 kN	142 x 71 mm	EN 362-T:2004	CE0120	CE0321		20 mm	22 mm		27 kN			EH	AI	
H-171	SNAP HOOK KS	137 x 72 mm	EN 362-A:2004; EN 12275-D/K:1998	CE0321	CE0123		25 mm	25 mm		33 kN			EH	AI	
H-173-TRI	DOUBLE TRI	112 x 76 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:2013	CE0321	CE0321	UIAA 121		26 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TRI	AI	
H-173-TW	DOUBLE TWIST	112 x 76 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:2013	CE0321	CE0321	UIAA 121		26 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TW	AI	
H-175	Safelock SC	110 x 76 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		22 mm	8 kN	24 kN	10 kN		SC	AI	
H-176-SC	OVAL SCREW	109 x 58 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		20 mm	8 kN	24 kN	9 kN		SC	AI	
H-176-TRI	DOUBLE-O TRI	109 x 58 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	AI	
H-176-TW	DOUBLE-O TWIST	109 x 58 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TW	AI	
H-177	Karabiner Marble	175 x 71 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	16 mm		27 kN			TRI	AI	
H-180	FS 90 STAKW	227 x 180 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0123	ANSI Z359.1:2007			65 mm		23 kN		EH	St	
H-190-01	DOUBLE-O TRI CAP	109 x 58 mm	EN 362-T:2008; EN 12275-T:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121:2013		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	AI	

Legend / Legende / Leyenda / Légende / Leyenda / Legenda / Legenda / Signaturforklaring / Tegnforklaring / Legenda / **Förklaring / Υπόμνημα / Açıklamalar / Legenda / Legenda**

a.) L x W / L x B / Lung. x Larg. / L x l / L x A / C x L / L x B / L x B / L x B / P x L / L x B / M x Π / U x B / D x Š
Europ. standard / Europ. Norm / Normativa europ. / Europ. Norme / Norma europ. / Norma europ. / Europ. norm / Europ. standard / Europ. norm / Europastandard / Ευρωπ. πρότυπο / Avr. standardi / Europ. norma / Evrop. Standard

c.) Certification body / Zertifizierungsstelle / Ente di certificazione / Autorité de certification / Autoridad de certificación / Entidade certificadora / Certificeringsinstanties / Certificeringssted / Sertifiseringsorgan / Sertifiointipaikka / Certifieringsorgan / φορέας πιστοποίησης / Avr. sertifika kurumu / Urząd certyfikacji / Certifikacijski organ

d.) Notified body / Benannte Stelle / organismo notificato / l'organisme notifié / organismo notificado / organismo notificado / Aangemelde instantie / Relevant institution / teknisk kontrollorgan / Nimellinen paikka / certifieringsorgan / Κοινοποιημένος οργανισμός / Onaylı Kuruluş / Jednostka notyfikowana / Priglašeni organ

e.) Non-europ. standard / außereuropäisch / Norme / Normativa extraeuropea / Norme non-européenne / Ninguna norma europ. / Norma não europeia / Norm buiten Europa / Norm för icke-europeiska länder / Standard utenfor Europa / Europeiskt ulkopuoliinen norm / Utomeuropeisk standard / Προδιαγραφές εκτός Ευρώπης / Avrupa dışı standart / Norma pozaeuropejska / Zunajevropski standard

f.) Eye inside mm / Auge innen in mm / Occhio interno mm / Œillet intérieur mm / Ojo interior mm / Anel interior em mm / Øog binnen mm / Øje indvendig mm / Öye innvendig mm / Silmä sisällä mm / Ögla innermått mm / Εσωτερικό μάτι mm / Iç göz mm / Oczko w środku mm / Oko znotraj v mm

g.) Max. opening mm / Max. Öffnung mm / Max. apertura mm / Ouverture max. mm / Abertura máxima mm / Abertura máx. em mm / Max. opening mm / Maks. åbning mm / Maks. åpning mm / Korkein mahd. avaus mm.sisä / Max. öppning mm / Μέγιστο άνοιγμα mm / Maks. delik mm / Maks. otwarcie mm / Maks. odprtina v mm

h.) Breaking load kN major axis, open / Bruchlast kN Hauptachse offen / Carico di rottura kN asse principale aperto / Charge de rupture kN axe principal ouvert / Carga de rotura kN eje principal abierto / Carga de rotura em kN com o eixo principal aberto / Breukland kN hoofdas open / Bruddbelastning kN hovedaksel åben / Bruddlast kN hovedaksle åpen / Avoimen pääakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN huvudaxel öppen / Φορτίο θραύσης kN στον ανοικτό κύριο άξονα / Ana eksen kırılma yükü kN açık / Obciążenie zrywające kN główna oś otwarta / Prelomna obremenitev kN odprte glavne osi

i.) Breaking load kN major axis / Bruchlast kN Hauptachse / Carico di rottura kN asse principale / Charge de rupture kN axe principal / Carga de rotura kN eje principal / Carga de rotura em kN no eixo principal / Breukland kN hoofdas / Brudbelastning kN hovedaksel / Bruddlast kN hovedaksle / Pääakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN huvudaxel / Φορτίο θραύσης kN στον κύριο άξονα / Ana eksen kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN główna oś / Prelomna obremenitev kN glavne osi

j.) Breaking load kN minor axis / Bruchlast kN Nebenachse / Carico di rottura kN asse secondario / Charge de rupture kN axe secondaire / Carga de rotura kN eje secundario / Carga de rotura em kN no eixo secundário / Breukland kN secundaire dass / Brudbelastning kN biaksel / Bruddlast kN liten akse / Sivuaksselin murtokuormitus kN / Brottlast kN sidoaxel / Φορτίο θραύσης kN στον δευτερεύοντα άξονα / Yan eksen kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN oś boczna / Prelomna obremenitev kN pomožne si

k.) Breaking load kN gate / Bruchlast kN Verschluss / Carico di rottura kN chiusura / Charge de rupture kN fixation / Carga de rotura kN cierre / Carga de rutura em kN no fecho / Breukland kN sluiting / Brudbelastning kN lås / Bruddlast kN lås / Lukituksen murtokuormitus kN / Brottlast kN låsning / Φορτίο θραύσης kN στον κοχλία / Kilit kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN zapinka

l.) Karabiner model / Karabinertyp / Tipo di moschettone / Type de mousqueton / Tipo de mosquetón / Tipo do mosquetão / Karabijnhaaktype / Karabintype / Type karabinoik / Karabinityyppi / Karbinhake, typ / Τύπος καραμπίνας / Karabina tipi / Typ karabinka / Typ karabinka

EH One hand operation / Einhandbedienung / Manovra con una mano / Manœuvre d'une main / Maniobra con una sola mano / Ein hand / Enhands / Enhands / Yhdellä kädellä / Enhands / Χειριστής με ένα χέρι / Tek el / bagnetowy / Enročni

SC Screw carabiner / Schraubkarabiner / con chiusura a vite / A vis / Destornillador / Aparafusador / Schroefkarabijnhaak / Skruvemekanikk / Skruer / Ruuvain / Skrutvås / Βίδωτό / Tornavida / zakręcany / Vijačni

TW Twistlock / Twistlock / twist lock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Kierrelukitus / Vridlås / Twistlock / Dómra kilit / Twistlock / Twistlock

TRI Triplock / Triplock / Triplock / Triplock / Triplock / Triplock / Triplock / Triplock / Triplock / Trippellås / Triplock / Triplock / Trilock

PL Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock

m.) Material / Material / Materiale / Matériau / Material / Material / Materiał / Materiale / Materiale / Materiaali / Material / Yλικό / Malzeme / tworzywo / Material

AL Aluminium alloy / Aluminium Legierung / Lega di alluminio / Alliage d'aluminium / Aleación de aluminio / Liga de alumínio / Aluminiumlegering / Aluminiumlegering / Aluminiumlegering / Aluminiijverinki / Aluminiumlegering / Κράμα αλουμινίου / Alüminyum alaşımı / Stop aluminium / Aluminijeva zlitina

ST Steel / Stahl / Acciaio / Acier / Acero / Aço / Staal / Stål / Stål / Teräs / Stål / Χάλυβας / Çelik / Stal / Jeklo

VZA Stainless steel / Edelstahl / Acciaio inossidabile / Acier inoxydable / Acero inoxidable / Aço inoxidável / Roestvrij staal / Rustfrit stål / Stål / Ruostumaton teräs / Rostfritt stål / Ανοξείδωτο χάλυβας / Paslanmaz çelik / Stal nierdzewna / Nerjavno jeklo

GB Instruction for use

✓ Usage okay
⚠ Proceed with caution during usage
☠ Danger to life

Warnhinweis
Die Ausrüstung darf nicht außerhalb seiner individuellen Zweckbestimmung verwendet werden. Gefahren können entstehen, wenn bei der Anwendung verschiedene Ausrüstungsbestandteile in einer Weise miteinander kombiniert werden, die die sichere Verwendung jedes einzelnen Bestandteils beeinträchtigt oder die zu einem gegenseitigen Aushebeln der Funktionsweisen führt.

Information – sorgfältig lesen
Die Anleitungen müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

Vor Gebrauch
Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren. Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

Sicherheitsanforderungen
Die Hinweise und Zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/ oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.
- Anwendungstemperatur –35 bis +40°C
- Consider danger of suspension trauma.
- Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
- Gefahr durch Hängetrauma beachten
- Consider sharp edges and rough surfaces
- Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
- PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.
- Hitze und Flammen vermeiden.

Inspektion und Lagerung
Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ausrüstung darf nicht nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt. Die Lebensdauer ist nicht begrenzt wenn:
a) keine Beschädigung gem. Bilder 1.1, 1.2, 1.3 und 1.6 vorhanden ist
b) die Funktion nicht beeinträchtigt ist und
c) eine min jährliche Überprüfung stattfindet.

Wartung und Lagerung
Die Produktbetriebsanleitung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung gestellt werden. Es ist sicherzustellen, dass der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige durchgeführt werden. Die Herstellers erfolgen. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auftreten, muss das Produkt ausgetauscht werden.

1.) Verbindungselemente
Vor der Benutzung ist das Verbindungselement auf Risse und Beschädigungen durch Deformierung oder Verschleiß zu prüfen.
Zur Kennzeichnung dürfen keine zusätzlichen mechanischen Markierungen (z.B. durch Schlagzahlen, Gravieren, Schleifen, etc.) angebracht sein.
(1.1-1.3) Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen, prüfen sowie zweifelsfrei Verwendung des Verbindungs-elementes sind immer folgende Punkte zu beachten:
(1.9) Lage während der Verwendung, um ein Auflebeln durch den Hebelarm zu vermeiden.
(1.10-1.13+1.15) Correct insertion of the rope (e.g. to secure lead climb) in order to avoid the connection element being opened up by the rope. When using connectors, secure locking of the gate shall be observed. For manual connectors, the gate is spring-loaded, additionally requiring the user to thread the gate closed (coupling nut) to achieve full locking strength, or for auto-locking connectors, the engagement of the spring-loaded gate shall lock completely with a snap or "clicking" sound (1.4-1.7). Connectors with gates to be locked manually (e.g. coupling nut) must only be used when the user does not have to fasten or unfasten it frequently during the working day. Connectors shall never be used in a position of resting on an edge (1.8+1.16). Likewise, it should only be possible to load the connector in the major axis (1.17). If loading the major axis cannot be guaranteed, only use connectors with a strength that meets the requirements for a transverse load (e.g. CE-Class M). Connectors should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself into the correct position (major axis) under dynamic loading (or fall arrest). Always use compatible connections. If the connector is used in a fall arrest system, the length of the connector must be considered for the calculation of the total fall distance (1.14). If a connector is equipped with a fall indicator and a fall arrest into a Karabiner achieves a fall arrest peak force of > 5 kN, the connector shall be removed from service as indicated by the fall indicator. In this and all cases, any connector experiencing a fall arrest, the connector and all equipment experiencing fall arrest service shall be immediately removed from such service (1.18-1.19).

2.) Marking
(I) Manufacturer logo, (II) Item number, (III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (IV) Serial number, (V) Note symbol "Observe instructions for use", (VI) Conformity sign, (VII) Series no

3.) Declaration of Conformity

4.) Identification and warranty certificate
4.1) Type
4.2) Item no.
4.3) Series no.
4.4) Year of manufacture
5.) Check card
5.1–5.4) To be completed for audit
5.1) Tester
5.2) Reason
5.3) Remark
5.4) Next inspection
6.) Individual information
6.1–6.4) Completed by purchaser
6.1) Date of purchase
6.2) First use
6.3) User
6.4) Company

DE Gebrauchsanleitung

✓ Nutzung in Ordnung
⚠ Vorsicht bei der Nutzung
☠ Lebensgefahr

Warnhinweis
Die Ausrüstung darf nicht außerhalb seiner individuellen Zweckbestimmung verwendet werden. Gefahren können entstehen, wenn bei der Anwendung verschiedene Ausrüstungsbestandteile in einer Weise miteinander kombiniert werden, die die sichere Verwendung jedes einzelnen Bestandteils beeinträchtigt oder die zu einem gegenseitigen Aushebeln der Funktionsweisen führt.

Information – sorgfältig lesen
Die Anleitungen müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

Vor Gebrauch
Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren. Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

Sicherheitsanforderungen
Die Hinweise und zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/ oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.
- Anwendungstemperatur –35 bis +40°C
- Consider danger of suspension trauma.
- Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
- Gefahr durch Hängetrauma beachten
- Consider sharp edges and rough surfaces
- Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
- PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.
- Hitze und Flammen vermeiden.

Inspektion und Lagerung
Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ausrüstung darf nicht nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt. Die Lebensdauer ist nicht begrenzt wenn:
a) keine Beschädigung gem. Bilder 1.1, 1.2, 1.3 und 1.6 vorhanden ist
b) die Funktion nicht beeinträchtigt ist und
c) eine min jährliche Überprüfung stattfindet.

Wartung und Lagerung
Die Produktbetriebsanleitung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung

NL Gebruiksaanwijzing

✓ Gebruik ok
⚠ Voorzichtig bij gebruik
☠ Levensgevaar

Waarschuwing
De uitrusting mag niet buiten de individuele doelbestemming worden gebruikt. Er kunnen gevaren ontstaan wanneer bij de toepassing verschillende uitrustingscomponenten op een wijze met elkaar worden gecombineerd die interfereert met het veilig gebruik van de afzonderlijke bestanddelen of die tot een onderlinge buitenwerkstelling van de functies leidt.

Informatie – zorgvuldig lezen
De gebruiksaanwijzingen dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig,dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgesteund. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

Vóór het gebruik
Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen. De complete personenlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden, componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen. De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

Veiligheidseisen
Instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaansluiting moet leesbaar zijn! Het is belangrijk dat de gebruiker alle beschermingsmiddelen of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.
✓ Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C
✓ Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.
✓ Contact met agressieve stoffen vermijden.
✓ Let op gevaar van hangtrauma.
✓ Let op gevaar door scherpe randen op ruwe oppervlakken letten.
✓ Let op gevaar van elektrische apparatuur.
✓ Uitrusting niet aantrekken in de gevarenzone van vallen.
✓ Hitte en vuur vermijden.

Inspectie
Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk. De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle personlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur afgezien van het gebruik af. Die wordt versneld door UV-straling, ther.o-mechanische, agressieve atmosferen verontreiniging.
De levensduur is niet begrensd wannneer:
✓ de beschadiging zoals op de foto's 1.1, 1.2, 1.3 en 1.6 aanwezig is,
✓ de functie niet is beperkt en
✓ er minimaal 6kn keer jaar een controle plaatsvindt.

Onderhoud en opslag
De producentaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiele of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van personlijke beschermingsuitrusting tegen gevaren van vallen.Wanneer aan de uitrusting er iets niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker eraan personlijk te beschermen tegen de gevolgen van een val. Zonder uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles dienen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. 6.6) Alleen ob het markering schrijfen of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren. Neem het heldef altijd contact met de fabrikant. Indien er bij de reddingsoefeningen ontdekt, moet het product worden vervangen.

1.) Verbindingselementen
Voor gebruik moet het verbindingselement op scheuren en beschadigingen door vervorming en slijtage worden gecontroleerd. Er mogen ter aanduiding gen extra mechanische (door inslagen, graveren, slijpen, etc.) markeringen worden aangebracht.
(1.1+1.3) Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.
Bij het gebruik van het verbindingselement dienen altijd de volgende punten in acht te worden genomen:
(1.9) Positie tijdens het gebruik, om opheffen door het aanslagunt te voorkomen.
(1.10+1.1a+1.15) Correcte plaatsing van de lijn (bijvoorbeeld bij zakering voorat) om een opening van het verbindingselement door het touw te voorkomen. Bij het gebruik van het verbindingsmiddel moet op een veilige sluiting van de snapschoe geiet worden. Daarbij moet de 2e beveiliging altijd gesloten worden (dopmoer) resp. bij automatisch vergrendelende verbindingselementen het vastblikken van de automatische vergrendeling gecontroleerd worden (1.4-1.7). Verbindingselementen met manuel te vergrendelen sluitingen (bijv. dopmoer) mogen enkel gebruikt worden, wanneer de gebruiker deze tijdens een werkdag niet vaak in- of uithangen moet. Verbindingselementen mogen maar zo ingezet worden, dat opzetmoer op de kant uitgeschroefd is (1.8+1.6). Evenwes moet het verbindingselement alleen in de hoofdas belast kunnen worden (1.17). Wanneer dit laatste niet kan worden gegarandeerd, mogen enkel verbindingselementen worden ingezet, wanneer de sterkte voor een dwarsbelasting vaststaat (bijv. klasse M). Bepaalde gebruiken, zoals bijv. het aanslaan aan brede metalen profielen of gordels, kunnen de sterkte van het verbindingselement verminderen. Als het verbindingselement in een opvangapparaat wordt gebruikt, moet de lengte van het verbindingselement bij de berekening van de valafstand in aanmerking worden genomen (1.14). Als een verbindingselement met een valindicator is uitgerust, dan mag als een val in de karabijnhaak is gebeurd met een impactkracht van > 5 kN, wordt dit door de valindicator weergegeven. In dit geval, zoals in elk ander geval van belasting van een verbindingselement door een val, moet dit, net als de volledige uitrusting, aan verder gebruik onttrokken worden. (1.18-1.19).

2.) Markering
(I) Fabrieksnoog, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) en jaar,
(IV) Max. belasting, (V) Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen", (VI) Conformiteitsteken, (VII) Serie-nr

3.) Conformiteitsverklaring

4.) Identificatie- en garantiecertifikaat
4.1) Type
4.2) Artikel-nr
4.3) Serie-nr
4.4) Jaar van productie

5.) Controlekaart
5.1–5.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen
5.1) Controleur
5.2) Reden
5.3) Opmerking
5.4) Volgende inspectie

6.) Persoonsinformatie
6.1–6.4) Gelieve door de koper in te vullen
6.1) Aankoopdatum
6.2) Eerste gebruik
6.3) Gebruiker
6.4) Bedrijf

DK Brugervejledning

✓ Brug ok
⚠ Vær forsigtig ved brugen
☠ Livsfare

Advarsel
Udstyret må ikke anvendes til andet, end til det, som det er beregnet til. Der kan opstå farlige situationer, hvis de forskellige udstyrsdele ved anvendelsen kombineres på en sådan måde, at de nedsætter den skire anvendelse af hver enkelt del eller at de enkelte dele gensidigt ophæver deres funktion.

Information – skal læses omhyggeligt
Brugsanvisningen skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets skire brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforbrændstninger skal udføres så hurtigt som muligt.

Før anvendelse
Før brugen skal man altid skre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.
Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformering, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygtt. Hvis der er nogen tvivl om en sikre sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller sættes ved beskadigelse.
Udstyret skal efter en nedstyrtning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Hvis det ikke længere kan anvendes, skal det bortskaffes.

Sikkerhedskrav
Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkaet skal altid være fuldstændig læseligt! Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnlige kontrollerer samtlige fastgørelses- og eller enkeltkomponenter under brugen.
✓ Anvendelsestemperatur -35 til +40 °C
✓ Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).
✓ Undgå kontakt med aggressive stoffer
✓ Vær opmærksom på fare pga. hængetrauma.
✓ Vær opmærksom på fare pga. kanter og ta hensyn til ru overflader.
✓ Vær opmærksom på fare pga. elektriske anlæg.
✓ Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.
✓ Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer
✓ PSA må ikke tages på i området med nedstyrtningsfare.
✓ Undgå varme og flammer.

Kontroller og levetid
Der er ikke fastsat regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig. Brugstiden er afhængig af produktet, anvendelsesbetingelserne og de enkte anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.
Levetiden er ikke begrænset, hvis:
a) der ikke er skader iht. illustrationerne 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funktionen ikke er nedsat og
c) hvis der gennemføres en kontrol mindst en gang om året.

NO Bruksanvisning

✓ Bruk ok
⚠ Vær forsiktig ved bruk
☠ Livsfare

Advarsel
Utstyret må ikke brukes utenfor det individuelle formålet det er bestemt for. Det kan opstå farlige situationer, hvis de forskellige udstyrsdele ved anvendelsen under bruk på en måte som påvirker sikker bruk av de enkelte delene eller farer til en gensidig utheving av funksjonaliteten.

Informasjon – les nøye
Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig på landets sprak. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskaper, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventuelitteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

Før brukt
Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall. Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fult ut fungere som tilteknt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.
Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert. Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det ødelegges.

Sikkerhetskrav
Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig! Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.
✓ Brukstemperatur -35 til +40°C
✓ Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
✓ Unngå kontakt med aggressive stoffer.
✓ Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.
✓ Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til ru overflater.
✓ Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
✓ PVU skal ikke oppføres i området hvor det er fare for fall.
✓ Unngå varme og ild

Inpeksjon og levetid
Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet.I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig Utskiftingstidstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister. uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.
Levetiden er ubegrenset hvis:
a) det ikke er noen skader iht. bildene 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funksjonen ikke er påvirket og
c) produktet kontrolleres minst én gang i året.

Vedlikehold og lagring
Produsentens reklamasjonsrett er utelukket dersom skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskriftet for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tryngende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personskringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra det produsent.
Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

Produktansvarsfritak
Før bruk må koblingselementet kontrolleres for rifter og skader fra deformering og slitasje. Det må ikke monteres noen ekstra mekaniske markeringer (slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.
(1.1+1.3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå trunden åpning ved stoppunktet.
(1.10+1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved lederskåring) for å unngå at tauet åpner koblingselement. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overflatemutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.
(1.1-1.3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå trunden åpning ved stoppunktet.
(1.10+1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved lederskåring) for å unngå at tauet åpner koblingselement. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overflatemutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.
(1.1-1.3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå trunden åpning ved stoppunktet.
(1.10+1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved lederskåring) for å unngå at tauet åpner koblingselement. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overflatemutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.

FI Käyttöohjeet

✓ Käytä OK
⚠ Varovaisuus käytössä
☠ Hengenvaara

Varoitus
Varusteita saa käyttää vain niille määrättyyn tarkoitukseen. Vaaroja voi syntyä, jos käytössä yhdistetään erilaisia varustesosia tavalla, joka vaikuttaa negatiivisesti jokaisen yksittäisen osan omaan turvallisaen käyttöön ja toimiton tai aiheuttaa osien toimintapojen keskinäisen kumoamisen.

Tietoja – luettava huolellisesti
Ohjeet täytyy aina olla käytettävissä landa kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä psyykki helse. Diese mä vare oppiiert sikker bruk, ha den nødvendige kunnskaper, eller vare under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventuaiitteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

Før bruk
Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall. Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fult ut fungere som tilteknt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.
Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert. Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det ødelegges.

Sikkerhetskrav
Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig! Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.
✓ Bruksstemperatur -35 til +40°C
✓ Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
✓ Unngå kontakt med aggressive stoffer.
✓ Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.
✓ Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til ru overflater.
✓ Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
✓ PVU skal ikke oppføres i området hvor det er fare for fall.
✓ Unngå varme og ild

Inpeksjon og levetid
Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet.I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig Utskiftingstidstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister. uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.
Levetiden er ubegrenset hvis:
a) det ikke er noen skader iht. bildene 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funksjonen ikke er påvirket og
c) produktet kontrolleres minst én gang i året.

Vedlikehold og lagring
Produsentens reklamasjonsrett er utelukket dersom skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskriftet for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tryngende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personskringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra det produsent.
Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

Produktansvarsfritak
Før bruk må koblingselementet kontrolleres for rifter og skader fra deformering og slitasje. Det må ikke monteres noen ekstra mekaniske markeringer (slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.
(1.1+1.3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå trunden åpning ved stoppunktet.
(1.10+1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved lederskåring) for å unngå at tauet åpner koblingselement. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overflatemutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.
(1.1-1.3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå trunden åpning ved stoppunktet.
(1.10+1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved lederskåring) for å unngå at tauet åpner koblingselement. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overflatemutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer slagtal, graverings, slipning osv.) for merking.

SE Bruksanvisning

✓ Användning ok
⚠ Laktta försiktighet vid användning
☠ Livsfara

Varningsinstruktion
Utrustningen får inte användas för annat ändamål än vad den är avsedd för. Risker kan uppstå om olika utrustningskomponenter vid användningen kombineras med varandra på ett sådant sätt att säker funktion hos varje enskild komponent påverkas, eller att funktionerna motverkar varandra ömsesidigt.

Information – läs noga
Instruktionerna ska alltid finnas på landets sprak. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

Före användning
Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, justeringsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fult funktionsdugtig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador. Efter ett fall skal utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Om den inte längre är användbar ska den kasseras.

Säkerhetskrav
Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fult läslig! Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdetaljer och/eller inställningsdelar.
✓ Användningstemperatur -35 till +40 °C.
✓ Förvaras och transporteras torrt och skyddat från ljus
✓ Undvik kontakt med frätande ämnen.
✓ Observera risken för hängningstrauma.
✓ Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
✓ Observera risken med elektrisk utrustning.
✓ Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i området med fallrisk.
✓ Undvik värme och öppen eld.

Inspektion och livstänger
En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert. Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre omständigheterna. Hållbarheten av alla personliga skyddsstrukturer förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, kemikalier, frätande atmosfär och nedsmutsning. Livslängden är inte begränsad om
a) det inte finns några skador som i figur 1.1, 1.2, 1.3 och 1.6
b) funktionen inte påverkas
c) kontroll sker minst en gång om året.

Underhåll och förvaring
Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara individuellt tillgänglig för användaren. Det är absolut nödvändigt att kontrollera visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbunden kontroll ska endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

Produktansvarsfritagande
Kontrollera att kopplingslinan inte har några sprickor eller skador genom deformering eller slitage innan den används. Inga extra mekaniska markeringar (genom stansning, graverring, slipning etc.) får göras för att märka utrustningen.
(1.1-1.3) Ta omedelbart selen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten. Observera alltid följande punkter då kopplingslinan används:
(1.9) Läget under användningen för att undvika trassel genom förankningspunkten.
(1.10-1.13+1.15) Att linan är rätt trädad (t.ex. vid ledarskäring) så att inte kopplingslinan öppnas genom linan.
När man använder förbindningselement skall man se till att snäpplåset är säkert tillslutet. Därtill måste alltid den andra säkringen stängas (skruvkrusningen) eller, vid förbindningselement som låses automatiskt, kontrolleras att det automatiska låset faller på plats (1.4-1.7). Förbindningselementen för hand som skall låsas manuellt (t.ex. skruvsänningar) får endast användas om användaren inte har ett sådant typ av arbete att dessa frekvent måste kopplas i och ur under en arbetsdag. Förbindningselement fär endast sättas i på så sätt att det är utesluitet att de fästs i en kant (1.8+1.16). Likaså bör förbindningselementet endast kunna belastas i huvudaxeln (1.17). Om det senare inte kan säkerställas får man endast använda förbindningselement vars hållfasthet är tillräcklig för en tvärbelastning (t.ex. klass M). Särskilda typer av användning, som t.ex. anslag vid brede metallprofiler eller bälten kan minska förbindningselementets styrka. Om förbindningselementet används i ett fallsäkydssystem skal man ta hänsyn till förbindningselementets längd när man beräknar fallstrickan (1.14). Om förbindningselementet är utrustat med en fallindikator och det har gått en kraft på mer i förbindningselementet med en stötkraft på > 5 kN inkluderan detta av fallindikatorn. I detta fall, och i varje annat fall när ett förbindningselement har använts på grund av ett fall, skall samtliga komponenter som utsatts för fall sorteras ut och ej längre användas (1.18-1.19).

2.) Märkning
(I) Tillverkarens logo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(er) och år, (IV) Max. belastning, (V) Informationssymbol "Beakta bruksanvisningen", (VI) Konformitetstecken; (VII) Serienr

3.) Konformitetsdeklaration

4.) Identifikations- och garanticertifikat
4.1) Typ
4.2) Artikelnr
4.3) Serienr
4.4) Produktionsår

5.) Kontrollkort
5.1–5.4) Fylles ut vid inspeksjon
5.1) Kontrollör
5.2) Grunn
5.3) Bemerkning
5.4) Neste undersøkelse

6.) Person-opplysninger
6.1–6.4) Fylles ut av kjøper
6.1) Kjøpsdato
6.2) Førstegangsbruk
6.3) Bruker
6.4) Foretak

GR Οδηγίες χειρισμού

✓ Χρήση ok
⚠ Προσοχή κατά τη χρήση
☠ Θανάσιμος κίνδυνος

Προειδοποίηση
Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προορίζεται. Μπορούν να παρουσιαστούν κίνδυνοι εάν κατά τη χρήση συνδυαστούν μεταξύ τους διάφορα εξαρτήματα που εξοπλισμού με τρόπο που θα περιοριζόταν η ασφαλής χρήση κάθε μεμονωμένου εξαρτήματος ή θα αναιρούνται εκατέρωθεν η λειτουργία τους.

Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά
Οι οδηγίες πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώλησή από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να διεξαχθούν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

Πριν από τη χρήση
Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξασφαλίζεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από τον χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο. Ολόκληρος ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας (AEP) και οι ενδοστα μερουνμένα εξαρτήματα του (μεταξύ άλλων πόρπες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημίες από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά. Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχει αμφιβολίες ώσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε τον εξοπλισμό από τη χρήση ή διαχωρίστε τον σε περίπτωση ζημιών. Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να ελέγχεται από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριφθεί.

Απαιτήσεις ασφαλείας
Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστή! Προκειμένου να αποφυγεθεί ένα ορθοστατικό σκε σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχεδόν συγκεντρωτικός ανακουφιστικός ιμάντας, με το σπίτι περιφέρεια στο ελάχιστο το δυνατόν ανάμεσης στη ζώνη ή στο βρόχο, τρακεμίνου να αποφαστεί η κυκλοφορική κατάπλήξη. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης τον κίνδυνο ύψους (AEP).
✓ Θερμοκρασία χρήσης από −35 έως +40° C
✓ Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος
✓ Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες
✓ Προσοχή στον κίνδυνο από αρθοστατικό σκε
✓ Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχείς επιφάνειες
✓ Η προσοχή στον κίνδυνο ηλεκτρικής εγκατάστασης
✓ Μην φορέσετε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
✓ Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής
Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Δεν μπορεί, δυστυχώς, ο ΑΕΠ χάνει την ανοχή του. Αυτή η απώλεια ανταγής επιταχύνεται από τις ακτίνες UV, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες, το τοξικό περιβάλλον και τους ρύπους.
Η διάρκεια ζωής δεν περιορίζεται εάν:
a) δεν υπάρχουν ζημίες, σύμφωνα με τις εικόνες 1.1, 1.2, 1.3 και 1.6,
b) δεν περιορίζεται η λειτουργία και
c) πραγματοποιείται έλεγχος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο

Συντήρηση και αποθήκευση
Η ευθύνη πρόϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημίες ή σωματικές βλάβες οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά τη πρόβλεψαν λειτουργία και τη σωστή χρήση του σωματικού εξοπλισμού προστασίας (AEP) κατά της πτώσης.
Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης ωστόν των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκτίπτει η ευθύνη κάθε κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι υποχρεωτικός. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με οδηγίες ιδιόχειρες του κατασκευαστή. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν ανιχνευτούν σφάλματα κατά τον επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

1.) Σύνδεσμοι
Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί το σπουγέο σύνδεσης για τυχόν ρωγμές και φθορές από παραμόρφωσης. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση πρόσθετων μηχανικών σημάνσεων (σφυρηλάτηση αφήλιων, χάραξη, τριβόχαλα κ.λπ.).
(1.1+1.3) Εάν έχετε αμφιβολίες, ώστον ρφορά στην ασφαλή κατάσταση, σταματήστε άμεσα από τη χρήση. Κατά τη χρήση του σπουγέου σύνδεσης θα πρέπει να προσέχετε πάντοτε τα εξής:
(1.9) Θέση κατά τη χρήση, ώστε να αποφαστεί ανύψωση από το σημείο τρόκιδας
(1.10+1.13+1.15) σωστό πέρασμα του σχοινιού (π.χ. ασφάλεια ανάβασης), για να αποφαστεί το άνοιγμα του σπουγέου σύνδεσης από το κόμπο. Κατά τη χρήση ενός συνδέσμου πρέπει να δίνεται προσοχή στο σφαλές κλείσιμο της βίδας. Για να γίνει αυτό πρέπει να κλείνετε πάντα τη δεύτερη ασφάλεια (βίδα ασφαλείας) και σπους συνέχειας που ασφαλίζουν αυτόματα, να ελέγχετε το κλείσιμό της (π.χ. ανεξιπλισμένη ασφάλεια).(1.4-1.7). Οι συνδέσμοι χειρόφρενου (π.χ. με βίδα ασφαλείας) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια